



大会

第五十六届会议

正式记录

Distr.: General
18 February 2003
Chinese
Original: French

第三委员会

第 56 次会议简要记录

2002 年 1 月 28 日，星期一，上午 10 时在纽约总部举行

主席： 希奈先生 (阿曼)

目录

议程项目 117：消除种族主义和种族歧视

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

上午 10 时 30 分宣布开会

议程项目 117：消除种族主义和种族歧视 (A/56/3、18 和 Corr. 1、48、A/56/71-E/2001/65、A/56/79、94、228、364、481、647、649 和 673；A/CONF. 189/12)

1. **Robinson 女士** (联合国人权事务高级专员) 说，消除种族主义和种族歧视是《世界人权宣言》的中心信念，实际上也是联合国通过的每项国际人权文书的中心信念。人权专员办事处致力于实现每个国家都批准该领域的关键条约，《消除一切形式种族歧视国际公约》。

2. 尽管存在这些文书，种族主义和种族歧视仍持续不绝。这一事实清楚证明必须寻求新方法来处理该问题。正是铭记这点才举办反对种族主义、种族歧视、仇外心理和有关不容忍行为世界会议。虽然会议碰到困难的谈判和不同意见，但它最后成功地以共识通过《宣言和行动纲领》。会议就与奴隶制、奴隶贸易和殖民主义有关的困难问题以及就与中东有关的问题达成受欢迎的共同立场。此外还就下列事项达成协议：需要全国行动计划，更严格的全国立法和更有力的全国机构，改进司法行政，以及向种族歧视的受害人提供更多法律援助。

3. 《宣言和行动纲领》强调必须采取面向受害人的办法。特别提到的是非洲人和非洲裔人士、亚洲人和亚裔人士、土著人民、移徙者、难民和各种少数群体、罗姆人和其他人。还强调了种族歧视的性别方面和多重歧视问题。此外，会议着重指出在反对种族主义的斗争中必须包括民间社会、非政府组织和年轻人。已采取各种各样的教育和提高认识的措施，以及确保在就业、保健和环境各领域平等及对付媒体的种族主义和利用诸如因特网的新技术的措施。

4. 在德班通过的文件是历史性的，在 9 月 11 日的攻击之后，它们变得更加重要，因为它们梦想的世界——拥抱多元性和代表平等的世界——是对付恐怖主义的手段。从那时起国际社会真正的问题是履行那些承诺，从而回应世界各地就必须加速该进程达成的大量共识。

5. 她敦促成员们以共识通过关于世界会议的决议草案，以便向世界其他地区发出明白的信息。《行动纲领》提及在人权专员办事处内设立一个反对歧视股，其主要任务是将《宣言和行动纲领》纳入人权专员办事处和其他联合国机构的活动的潮流，编制向人权委员会和大会提出的年度进度报告；在世界各地从事提高公众认识和宣传活动；向其办事处的技术援助方案提供投入，举办讨论会；以及建立关于打击种族主义和种族歧视的最佳做法和全国立法的数据库。该股于年初临时成立，需要更多预算经费才能继续运作。

6. 《行动纲领》还建议成立一个小组，由秘书长任命的五名独立的杰出专家组成，其任务是监测《宣言和行动纲领》的执行。这也需要预算支助。

7. 必须视世界会议为开始而非结束。秘书长已编制关于《向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年行动纲领》的执行情况的报告 (A/56/481)，在《第三个十年行动纲领》的主题和世界会议的主题之间有密切的关系。消除种族歧视委员会也编制了一份报告 (A/56/18 和 Corr. 1)，大会下届会议将审议这份报告。

8. **Ndiaye 先生** (联合国人权事务高级专员办事处) 代表人权委员会关于当代形式种族主义、种族歧视、仇外心理和有关不容忍行为特别报告员 Glèlè-Ahanhanzo 先生发言。他说，世界会议对良心和行为方式将产生持久的影响。国际社会已履行其必须记住的义务，它受人欢迎地承认奴隶制和黑奴贸易是反人类罪。特别报告员自己在履行任务时一直努力谴责世界各地违反人的尊严的法律和惯例，诸如土著人民和少数群体在经济和社会上的边缘化；对移徙者、难民和寻求庇护者的歧视；种族主义意识形态的复活、特别是在因特网上传播；警察或各种极端分子所犯的种族主义暴行；司法行政方面的种族歧视；以及政治人物为自己的目的而利用族裔差别。所有这些问题已在世界会议上讨论，需要采取的下一步行动是在

日常生活中保持“德班精神”，方法是促进尊重和接受其他人的一切文化差异和尊严的行为方式。

9. 特别报告员收集的关于种族主义当代表现形式的资料将列入他向人权委员会提交的 2003 年 3 月的报告。他 2001 年 4 月 22 日至 5 月 2 日访问澳大利亚后得出的结论将列入该报告的增编。该次访问的目的是要研究：1998 年土著权利修正案的影响，因为消除种族歧视委员会认为该修正案是歧视性的；为初次犯法的未成年人规定强制性最低刑期的立法，因它主要影响土著人民，所以应当作歧视性立法加以废除；土著人民和人口中其他人民之间的和解进程；被从父母那里带走、被迫同化的土著人的康复；澳大利亚多元文化主义政策的执行情况。特别报告员将在加拿大进行的访问已推后到 2002 年。

10. **Arias 先生**（西班牙）代表欧洲联盟及联系国保加利亚、塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚和土耳其，并代表冰岛发言。他称赞各区域集团的妥协精神，因为有这种精神，最后才能在世界会议结束时通过《宣言和行动纲领》。虽然这些文件表达了结束种族主义的真正政治意志，但仍然应从制订最后文本时碰到的困难中汲取教训，展望未来的会议，应慎重尊重该领域的既定规则，以确保通过有价值的文本。

11. 欧洲联盟深信，以种族、肤色、族裔或原籍或民族血统为理由的任何区别、排斥、限制或优待都是不承认个人的权利。在世界会议期间，欧洲联盟已承认和谴责过去和当代形式的奴隶制和奴隶贸易以及殖民主义应受斥责的各方面所引起的巨大痛苦，但是，欧洲联盟由于深信全人类一家，人人生而自由并在尊严和法律上彼此平等，不接受试图确定存在不同人种的理论，并且欢迎在德班通过的文件也拒绝此种欺骗性的观念。

12. 欧洲联盟认为现在应展望未来，并建立以相互尊重、团结和伙伴关系为基础的人民间的新关系。这就需要在国家、区域和国际阵线上采取一些具体的步

骤。欧洲联盟认为特别重要的一些措施包括：加强打击种族主义的法律框架、特别是为侵犯人权情事通过有效的本国法律和建立司法和行政补救办法；加速执行本国措施以改进与种族主义和不容忍有关的教育、训练、宣传和预防；打击当代形式的种族主义、诸如贩运人口或工作场所的种族歧视；承认民间社会作为必不可少的舆论渠道发挥着极重要的作用；以及打击在因特网上传播种族主义思想。欧洲联盟还特别重视打击反犹太主义，并欢迎为打击这种现象的种族主义所采取的具体步骤。

13. 种族主义和种族歧视妨碍人权的充分享受，并且威胁民主社会及其基本价值，而促进容忍、尊重多元性和社会所有成员的积极参与则是有助于稳定和社会凝聚力的因素。各国负责任采取一切适当的步骤来预防和消除种族主义。特别是，它们在保护公民的经济、社会和文化权利及其公民和政治权利方面，必须公正不偏地对待所有公民。它们还必须有效和公平地拨出资源，以便产生持久的作用，并且努力向全体人民提供平等的机会。

14. 打击种族主义、种族歧视、仇外心理和有关不容忍行为是欧洲联盟及其每个成员追求的政策的关键因素。欧洲联盟在这方面采取的一些步骤包括通过具体的本国和欧洲法律以及庄严宣布《基本权利宪章》，其中载有一项规定，明确禁止特别是基于性别、肤色、社会出身或宗教的歧视。建立欧洲种族主义和仇外心理现象观察站就是为了相同的目的。另外，在成立欧洲共同体的条约里特别提及打击种族主义。

15. 欧洲联盟认为必须拟订区域打击种族主义行动计划，大力促进欧洲安全与合作组织（欧安组织）和欧洲委员会等区域组织的活动，后者已被赋予监督德班会议的欧洲后续行动的任务。欧洲联盟特别支持欧安组织通过促进族裔间的关系和容忍，努力防止暴力冲突。应当补充指出，人的方面是欧洲联盟构想的安全的三个方面的一个方面。因此，打击歧视、尤其是基于族裔的歧视是主要关切事项。

16. 欧洲联盟高兴地看到，出席世界会议的国家已承认联合国在打击种族主义方面的中心作用，并且将在

2005年年底以前全世界批准《消除一切形式种族歧视国际公约》当作目标。它还赞同呼吁所有国家同消除种族歧视委员会合作。它支持向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年的目标，以及关于当代形式的种族主义、种族歧视、仇外心理和有关不容忍行为特别报告员的工作。它认为德班会议的后续行动必须由联合国人权事务高级专员和将任命的五位独立专家一起进行，并希望着重指出高级专员办事处正在努力打击种族主义和种族歧视。

17. **Fall 先生**（塞内加尔）代表西非国家经济共同体（西非经共体）成员国和毛里塔尼亚发言。他说，这些国家特别重视消除种族主义。它们仍然感觉到奴隶制和殖民统治的灾难性后果，而此种奴隶制和殖民统治使它们深受其害，在四百年期间摧毁了非洲原来的结构，是该分区域以及整个非洲大陆贫穷的根源。

18. 西非国家积极参加世界会议的筹备工作和会议本身，这在与种族主义的斗争中是个历史性的转折点。《宣言和行动纲领》是重要文件，国际社会在其中作出了承诺并表示决心消除一切形式和现象的种族主义，不论是传统的或当代的、公开的或暗中的。西非国家重申它们决心实现它们在德班作出的承诺，即建立尊重人权、善政和法治的民主社会，并随时准备打击一切形式的歧视。

19. 西非经共体成员国和毛里塔尼亚欢迎世界会议坚决和毫不含糊地谴责过去的种族主义悲剧，强调这些悲剧无疑助长非洲的发展不足、边缘化、被排除在外、不稳定和缺乏安全。它们认为铭记不忘和重新叙述历史事实是各种文明和文化间进行有益对话的极重要的基础。国际社会已在该方向迈出重要一步，即确认奴隶制和奴隶贸易——受害者为非洲人和非洲裔人——是危害人类罪，也是人类历史的悲剧。

20. 西非国家认为，绝对必须保护在东道国的移民和移徙者，并呼吁执行适当的法律并采取措施来逮捕和审判犯下种族主义或仇外行为的人。这些罪行经常发生并往往视为平常之事。还必须利用一切现有法律手

段来阻止利用新的信息和通信技术进行种族主义宣传。

21. 同种族主义和种族歧视作斗争不限于各国政府或公共机构；私营部门也必须参与，包括企业领袖、跨国公司、国际金融机构、媒体、青年和妇女协会、非政府组织和民间社会的其他行为者。

22. 西非国家高度重视世界会议的后续行动，尤其欢迎一些后续措施，即在联合国人权事务高级专员办事处内成立一个禁止歧视股，宣布禁止贩运人口、特别是妇女和儿童的年或十年的计划，以及关于起草残疾人国际公约的建议。它们将在《德班宣言》概述的各领域不遗余力地建立一种新的伙伴关系，以促进非洲各国和非洲在海外的人民的社会和经济发展。它们认为现在必须行动，并且必须迅速行动，以实现全球各族人民渴望的改变。

23. **Lamba 先生**（马拉维）代表南部非洲发展共同体（南共体）14个成员国发言。他说，本区域遭受殖民主义的后遗症以及因为种族隔离而产生的政治和经济不稳定，在其反抗最恶劣形式的体制化种族主义的斗争中获得一些国家的支持。过去合作的成功应鼓励国际社会再次动员起来，以打击一切形式的种族歧视。德班会议是历史性的转折点，奴隶制和奴隶贸易、特别是跨越大西洋的奴隶贸易有史以来第一次被称为危害人类罪。那些做法的遗害继续表现在赤贫、发展不足、边缘化、社会排斥和经济不平等方面。

24. 南部非洲各国欢迎关于设立一个工作组来研究非洲裔人民面临的种族歧视问题的提议，以及在人权事务高级专员办事处内设立一个反歧视股，为了使该股富有成效，该股应继续着重关注种族主义，而不应扩大到包括其他形式的歧视。它们还欢迎任命专家和亲善大使，以便更有力地促进全球努力，彻底消除一切形式的种族主义。它们希望在这方面基于公平地城分配选拔和任命专家和大使。它们希望，与第三个十年的目标不同，在德班制定的目标将获得所有国家的政治意志和足够的资源的支持。

25. 南共体感到遗憾的是没有对德班会议的结果进行五年审查的决定，其他重要的联合国会议都有。它认为国际社会应象反对恐怖主义一样优先注重反对种族主义和种族歧视的斗争。它感到遗憾的是一些代表团走出会议或威胁这样做，这种态度可能被视为宽恕种族主义及其表现。延迟发表会议报告是令人遗憾的，因它使人怀疑联合国是否真正要结束种族主义和种族歧视。南共体希望大家的努力将为切实执行会议目标提供基础。

26. **Fonseca 先生**（巴西）说，德班会议的结果是一个转折点。有史以来国际社会第一次认为种族主义和种族歧视是影响每个社会和每个区域的全球祸害。在德班通过的《宣言和行动纲领》是个里程碑。它们确认奴隶制和奴隶贸易构成危害人类罪，确认殖民主义助长了在世界许多地方持久存在的社会和经济不平等。这是一些国家承认自己过去错误的重要步骤。会议在确认种族主义特定的受害群体诸如非洲人和非洲裔人民、土著人民、妇女和儿童方面标志了一个重要阶段，会议还特别注意多重形式歧视的受害者。谴责以种族主义为基础的立法、组织和政纲为不符合民主政治的做法，造成无法确定妨碍加强民主价值和机构的主要障碍。

27. 由于导致德班会议的整个进程发生争论，因此现在是采取行动的适当时候。现在危害发达国家和发展中国家的许多祸害的根源是不容忍。打击各种歧视，需要将妨碍每个人享受人权的偏见抛弃。人类的情形天生就是多元性，似乎自相矛盾的是，承认人类的差别是接受人权的普遍性的先决条件。

28. 巴西代表团希望大会充分赞同最后文件，以便能够执行《行动纲领》。巴西政府已在这方面采取了一些主动行动。载于会议报告的具体建议应指导国际社会采取行动，来保护那些被认为不同与次等的人，以免他们受到迫害和社会排斥，同时应不断记住受害人的利益。

29. **Gálvez Ruiz 女士**（墨西哥）回顾那些参加德班会议的群体和少数民族的多元性以及赔偿受害人和

恢复其尊严的问题。她们，墨西哥认为国家和国际政策必须基于赔偿殖民主义、奴隶制和奴隶贸易造成的伤害的道德原则。在今日世界上，超过 6 亿人是各种恶劣形式的歧视的受害人。2001 年 12 月，在德班会议之后，大会决定成立一个委员会来起草一项全面而详细的国际公约，目的在保护和促进残疾人的权利和尊严。墨西哥已经在起草一项协定。

30. 德班会议已能够阐明妇女——特别是土著、非洲裔、移徙或残疾妇女——是受害人的特殊形式的歧视。墨西哥是移徙者的国家，已表示它非常注意尊重人权。承认移民对目的地的经济和文化作出宝贵贡献，这反映国际社会在如何看待移民问题方面的一大进步。承认土著人民的特殊身份，应能够在关于联合国土著人民权利宣言草案的谈判方面取得一些进展。她欢迎向秘书长提出的关于对世界土著人民国际十年的结果进行评估的建议，并呼吁所有会员国通过土著人民权利宣言草案。

31. 墨西哥已采取一些措施来消除一切歧视性的做法：立法改革，即根据宪法第一条禁止对公民的权利有任何形式的歧视；就歧视问题成立一个多元性和有代表性的公民委员会，委员会除其他外，拟定了预防和消除歧视的法律草案；参议院于 2001 年 12 月通过两项法令，内容涉及《消除一切形式种族歧视国际公约》第 14 条规定的任择宣言和《消除对妇女一切形式歧视公约任择议定书》。这些措施证明墨西哥政府和人民愿意参与发展一个更容忍和尊重各民族文化和身份多元性的新世界，这是和平、有尊严、公正和平等的和平共存必不可少的。国际社会碰到的根本问题不是来自此种多元性，而是来自贫穷、不平等和不容忍。

32. **谢波华先生**（中国）说，种族主义是最公然侵犯人权的行为之一。尽管世界人民为消除该现象作出了艰巨的努力，但各种形式的种族主义仍然在世界许多地方存在。在具有与种族主义斗争的悠久传统的南非召开世界会议具有重要历史意义。

33. 在会议期间，各代表团提出关于如何消除种族主义的战略或措施的许多重要想法，最后终于通过了

《德班宣言和行动纲领》。现在应该研究如何执行它们。中国代表团在这方面要发表一些评论。

34. 各国应抓住会议提供的机会，证明其政治意志。基于宪章、公认的国际法准则、会议结果文件列举的原则、相互尊重、在平等基础上互相学习的愿望，所有国家应保证坚持不懈地打击一切形式的种族主义，消除新旧种族主义现象的深层原因，并创造公正和平等的新的国际政治和经济秩序，以便所有人民、不论肤色、种族、语言或文化，都真正能够在和平与平等的理想环境中一起生活。

35. 大会和联合国其他有关机关应采取有效措施，进行会议的后续活动，以便结果文件能真正转化为反对种族主义的具体行动。人权事务高级专员办事处作为负责确保促进和保护人权的联合国机构，负有协调打击种族主义的国际努力的重要职能。中国代表团希望高级专员办事处在拟订其工作方案时会进行广泛的磋商，并且会拨出足够的人力、物力和财力资源来促进对种族主义的斗争。

36. 殖民主义、外国占领、奴隶贸易和种族隔离都是种族主义的现象，在过去对亚洲、非洲和拉丁美洲的人民造成很大的伤害。中国代表团请那些在过去对其他国家进行侵略、殖民统治或奴役的国家面对历史真相，从过去的错误汲取教训，采取有效措施帮助受害国家尽快发展，克服其经济落后状态并消除穷富之间的差距。

37. **Amorós Núñez 先生**（古巴）说，世界会议具有历史上的重要性。因为该会议，所以能够谴责历史上的危害人类罪、特别是奴隶制和殖民主义，以及查明种族主义的根源。它还谴责了当代的种族主义现象及拟订打击该邪恶现象的具体提议。在这方面，国际社会已支持普遍、客观和非选择的原则，建议各国合作。古巴希望大会不拖延，开始通过会议的宣言和行动纲领，并且采取后续行动，充分执行在会议上达成的协议和承诺。

38. 德班会议尤其以参加面广、讨论题目丰富为特色。象其他关于经济和社会事项的国际会议那样，经

济及社会理事会、大会、当然还有人权委员会都应该有协调的后续活动，来帮助该会议。尽管有人会质疑德班文件的普遍性，但已签订的协议应获得遵守，也应采取必要措施，以便将《宣言和行动纲领》作为建立一个公正和平等的世界的参考。

39. 会议在前所未有的声明中确认奴隶制和奴隶贸易是、而且一直是危害人类罪。而且那些做法包括在种族主义和种族歧视的主要来源和现象中。赞成种族主义和种族歧视的殖民主义也应受到谴责。会议证明那些历史上的不公正助长了特别是发展中国家的人民遭受的贫穷、发展不足和社会排斥。尽管已向那些做法的受害者做出了道义上的补偿，但关于恢复受害人的尊严和补救那些不公正（其后果仍然感觉得到），仍有重要问题待解决。古巴希望有关各国履行其道义责任，采取有效措施矫正那些做法的后果。

40. 德班会议在评估当前形势时注意到，与种族主义的三十年斗争尚未实现自己的目标。在世界各区域、特别是在欧洲和北美洲的发达国家，种族主义的暴力现象继续发生，宣布某些种族和文化具有优越性的新法西斯主义和新纳粹理论则正在制度化。种族主义和种族歧视持续存在于司法的执行过程，有时候存在于执法机关和人员的态度上。鉴于这种情况，应呼吁所有联合国组织、机关、基金和方案广泛宣传德班协定，并且有系统地将它们纳入自己的方案。

41. 在对美国人民悲剧性的恐怖攻击之后以及在阿富汗战争期间，种族主义和种族歧视问题是热门的话题。德班会议正确地谴责以针对某些群体诸如穆斯林和阿拉伯人的种族主义和歧视为基础的运动重新出现。正义、发展和反对歧视的斗争是争取和平和反对一切形式的恐怖主义的组成部分。必须化言论为行动，争取尽快执行德班会议通过的《宣言和行动纲领》。

42. **Kolby 先生**（挪威）说，为了确保贯彻世界会议和给予反对种族主义和歧视的斗争新的动力，所采取的行动应该前瞻和有的放矢。重点应放在教育和提高认识及加强法律框架上。各国政府应拟订打击种族主

义的全国战略。挪威政府正在起草新的全国计划及改进在该领域的立法。

43. 各国政府也应创造条件，使脆弱群体、包括移民能参加决策，也应该将性别观点纳入本国政策。如世界会议所强调，缺乏民主和侵犯人权是歧视和不容忍行为的重要来源。种族主义和种族歧视本身就是严重侵犯人权。会议的后续行动为处理此种邪恶做法提供了独特的机会。

44. 反对种族主义的斗争涉及所有国家。它们应利用德班会议创造的动力，为反对一切形式种族主义和不容忍行为的斗争提供新的方向和新的动力。

45. **Hadjiargyrou 先生**（塞浦路斯）说，鉴于存在不容忍，特别是族裔和宗教不容忍的危险，国际社会应坚决干预。

46. 每个人的行动应以联合国框架内的共同办法为中心。塞浦路斯欢迎本组织采取的主动行动，最近一次行动是召开反对种族主义世界会议。塞浦路斯代表团感谢人权委员会特别报告员和联合国人权专员办事处对会议辩论作出的贡献。它也支持消除种族歧视委员会进行的工作。尽管在世界会议期间和之后碰到困难，该活动是方向正确的重要一步。应加强合作，应采取打击种族主义的预防办法。在这方面，应优先重视全面批准《消除一切形式种族歧视国际公约》，应宣传联合国拟订的示范立法，也应鼓励非政府组织参加。

47. 他回顾塞浦路斯代表团已赞同代表欧洲联盟所作的发言，他说，塞浦路斯是最早批准该国际公约的国家之一，并已根据《公约》第 14 条发表了声明。为了与公约一致，同时因注意到消除种族歧视委员会的建议，塞浦路斯已修订关于保护难民和流离失所者的法律框架以及取得塞浦路斯公民资格的程序。塞浦路斯政府还设立了各种机构来便利执行公约。其中一个机构，即保护人权全国协会特别积极地传播消除种族歧视委员会和所有人权公约的文本。

48. 在教育领域，塞浦路斯已加强关于人权的学术课程，设法消除间接的和结构上的种族歧视。已特别注意属于少数群体的儿童的教育。例如，他们获得补助金，因而能够念私立学校。此外，教育和文化部补助该国所有宗教团体的文化活动。

49. 因为 1974 年土耳其的侵入，塞浦路斯无法将《消除一切形式种族歧视国际公约》的规定推广到全国，消除种族歧视委员会在其 2001 年 8 月 10 日的报告中已着重指出这件事。他希望在塞浦路斯总统和土族塞人领袖之间最近开始的直接会谈将导致执行安全理事会决议，并且让所有塞浦路斯人能生活在一个统一的民主国家，这个国家是欧洲联盟的一员，其人权和基本自由能获得充分保护。

50. 在对抗种族主义的斗争中一直指导联合国的共识，应当使每个人能够对付不断变动的世界产生的、尤其是新形式的种族主义和不容忍行为产生的新的挑战。

下午 12 时 30 分散会